

## NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 174/2005,

annettu 31 päivänä tammikuuta 2005,

## Norsunluurannikolle annettavan sotilaalliseen toimintaan liittyvän avun rajoittamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 60 ja 301 artiklan,

ottaa huomioon Norsunluurannikon vastaisista rajoittavista toimenpiteistä 13 päivänä joulukuuta 2004 hyväksytyyn neuvoston yhteisen kannan 2004/852/YUTP<sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) YK:n turvallisuusneuvosto antoi 15 päivänä marraskuuta 2004 Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan VII luvun nojalla ja pahoitellen sitä, että väkivaltaisuuksien ovat puhjennet Norsunluurannikolla uudelleen ja että 3 päivänä toukokuuta 2003 tehtyä tulitaukosopimusta on rikottu toistuvasti, päätöslauselman 1572 (2004), jossa se päätti toteuttaa eräitä rajoittavia toimenpiteitä Norsunluurannikkoa vastaan.
- (2) Yhteisen kannan 2004/852/YUTP mukaisesti on pantava täytäntöön Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa 1572 (2004) vahvistetut toimenpiteet, joihin kuuluu muun muassa sotilaallisiin toimiin liittyvän teknisen avun ja rahoitustuen kieltäminen sekä kansallisiin tukahduttamistoimiin käytettävissä olevia tarvikkeita koskeva kieltö.
- (3) Tämä toimenpide kuuluu perustamissopimuksen soveltamisalaan, joten kilpailun vääristymisen välttämiseksi toimenpide on toteutettava yhteisöä koskevilta osin yhteisön lainsäädännöllä. Tässä asetuksessa yhteisön alueella tarkoitetaan jäsenvaltioiden alueita, joihin perustamissopimusta sovelletaan siinä määrätyin edellytyksin.
- (4) Tässä asetuksessa säädettyjen toimenpiteiden tehokkuuden varmistamiseksi tämän asetuksen olisi tultava voimaan sinä päivänä, jona se julkaistaan,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

## 1 artikla

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- 1) 'teknisellä avulla' kaikkea teknistä tukea, joka liittyy korjaamiseen, kehittämiseen, valmistukseen, kokoamiseen, testaamiseen, kunnossapitoon tai muuhun tekniseen palveluun, ja se voi olla muodoltaan ohjausta, neuvontaa, koulutusta, käytännön tietojen tai taitojen välittämistä tai konsulttipalveluja; tekninen apu sisältää myös avun antamisen suullisessa muodossa,
- 2) 'pakotekomitealla' YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1572 (2004) 14 kohdan nojalla perustettua Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston komiteaa.

## 2 artikla

Kielletään:

- a) sotilaalliseen toimintaan liittyvän teknisen avun myöntäminen, myynti, toimitus tai siirto suoraan tai välillisesti Norsunluurannikolla oleville henkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi siellä,
- b) sotilaalliseen toimintaan liittyvän rahoituksen tai rahoitustuen, myös avustusten, lainojen ja vientiluottovakuutusten myöntäminen aseiden tai niiden kaltaisten tarvikkeiden myymiseksi, toimittamiseksi, siirtämiseksi tai viemiseksi taikka niihin liittyvän teknisen avun ja muiden palvelujen antamiseksi, myymiseksi, toimittamiseksi tai siirtämiseksi suoraan tai välillisesti Norsunluurannikolla olevalle henkilölle, yhteisölle tai elimelle tai siellä käytettäväksi,
- c) tietoinen ja tarkoituksellinen osallistuminen toimiin, joiden suorana tai välillisenä tavoitteena tai seurauksena on a ja b alakohdassa tarkoitettujen toimien edistäminen.

## 3 artikla

Kielletään

- a) liitteessä I lueteltujen, yhteisöstä tai mistä tahansa muualta peräisin olevien tarvikkeiden, joita voidaan käyttää kansallisissa tukahduttamistoimissa, myynti, toimitus, siirto tai vienti suoraan tai epäsuorasti Norsunluurannikolla oleville henkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Norsunluurannikolla;

<sup>(1)</sup> EUVL L 368, 15.12.2004, s. 50.

- b) edellä a alakohdassa tarkoitettuihin tarvikkeisiin liittyvän teknisen avun myöntäminen, myynti, toimitus tai siirto suoraan tai epäsuorasti Norsunluurannikolla oleville henkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Norsunluurannikolla;
- c) edellä a alakohdassa tarkoitettuihin tarvikkeisiin liittyvän rahoituksen tai rahoitustuen myöntäminen suoraan tai epäsuorasti Norsunluurannikolla oleville henkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Norsunluurannikolla;
- d) tietoinen ja tarkoituksellinen osallistuminen sellaiseen toimintaan, jonka suorana tai epäsuorana tavoitteena tai seurauksena on a, b tai c alakohdassa tarkoitettujen toimien edistäminen.

#### 4 artikla

1. Poiketen siitä, mitä 2 artiklassa säädetään, siinä mainittuja kieltoja ei sovelleta

- a) aseisiin ja niihin liittyviin tarvikkeisiin liittyvän teknisen avun, rahoituksen ja rahoitustuen myöntämiseen, jos kyseinen apu tai kyseiset palvelut on tarkoitettu yksinomaan Yhdistyneiden Kansakuntien Norsunluurannikolla toteutettavan operaation ja sitä tukevien ranskalaisten joukkojen tukemiseen ja käyttöön,
- b) pelkästään humanitaariseen tai suojaavaan käyttöön tarkoitettuihin ei-tappaviin sotatarvikkeisiin, mukaan lukien EU:n, YK:n, Afrikan unionin ja Länsi-Afrikan valtioiden talousyhteisön (ECOWAS) kriisinhallintaoperaatioihin tarkoitettuja tällaisia tarvikkeita, liittyvän teknisen avun myöntämiseen, kun pakotekomitea on myös ennakolta hyväksynyt tällaisen toiminnan,
- c) pelkästään humanitaariseen tai suojaavaan käyttöön tarkoitettuihin ei-tappaviin sotatarvikkeisiin, mukaan lukien EU:n, YK:n, Afrikan unionin ja ECOWASin kriisinhallintaoperaatioihin tarkoitettuja tällaisia tarvikkeita, liittyvän rahoituksen ja rahoitustuen myöntämiseen,
- d) sellaisiin aseisiin ja niihin liittyviin tarvikkeisiin liittyvän teknisen avun myöntämiseen, jotka on tarkoitettu pelkästään Linas-Marcoussis'n sopimuksen 3 kohdan f alakohdassa tarkoitettujen puolustusvoimien ja turvallisuusjoukkojen uudelleenjärjestelyprosessin tueksi tai siinä käytettäväksi, kun pakotekomitea on myös ennakolta hyväksynyt tällaisen toiminnan,
- e) sellaisiin aseisiin ja niihin liittyviin tarvikkeisiin liittyvän rahoituksen ja rahoitustuen myöntämiseen, jotka on tarkoitettu pelkästään Linas-Marcoussis'n sopimuksen 3 kohdan f alakohdassa tarkoitettujen puolustusvoimien ja turvallisuusjoukkojen uudelleenjärjestelyprosessin tueksi tai siinä käytettäväksi,

- f) sellaisten tarvikkeiden myyntiin tai toimituksiin, jotka siirretään tai viedään Norsunluurannikolle väliaikaisesti kansainvälisen lainsäädännön mukaisesti toimia toteuttavan valtion joukoille ja joiden ainoana ja välittömänä tarkoituksena on helpottaa kyseisen valtion kansalaisten ja niiden kansalaisten evakuoitinta, joiden osalta kyseinen valtio on vastuussa konsulitoiminnasta Norsunluurannikolla, kun kyseisistä toimista on myös ennakolta ilmoitettu pakotekomitealle.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin toimiin, myös silloin, kun ne edellyttävät pakotekomitean antamaa hyväksyntää tai tälle ilmoittamista, haetaan lupaa sen jäsenvaltion, johon palvelujen tarjoaja on sijoittautunut, tai viennin suorittavan jäsenvaltion liitteessä II mainitun toimivaltaisen viranomaisen kautta.

3. Lupaa ei myönnetä, jos on kyse jo tapahtuneesta toiminnasta.

#### 5 artikla

Edellä 2 ja 3 artiklaa ei sovelleta sellaiseen suojavaatetukseen, mukaan lukien luodinkestäviin liiveihin ja sotilaskypäriin, jota Yhdistyneiden Kansakuntien henkilökunta, Euroopan unionin, yhteisön tai sen jäsenvaltioiden henkilökunta, tiedotusvälineiden edustajat sekä humanitaarisessa työssä ja kehitysyhteistyössä toimivat työntekijät ja avustava henkilökunta vievät tilapäisesti Norsunluurannikolle yksinomaan henkilökohtaiseen käyttöönsä.

#### 6 artikla

Komissio ja jäsenvaltiot ilmoittavat toisilleen viipymättä tämän asetuksen nojalla toteutetuista toimenpiteistä ja toimittavat toisilleen hallussaan olevat tähän asetukseen liittyvät muut asiaankuuluvat tiedot, erityisesti tiedot rikkomuksista ja täytäntöönpano-ongelmista sekä kansallisten tuomioistuinten antamista tuomioista.

#### 7 artikla

Komissiolla on valtuudet muuttaa liite II jäsenvaltioiden toimitamien tietojen perusteella.

#### 8 artikla

Jäsenvaltioiden on säädettävä tämän asetuksen säännösten rikkomiseen sovellettavista seuraamuksista ja toteutettava tarvittavat toimenpiteet niiden täytäntöönpanon varmistamiseksi. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia. Jäsenvaltioiden on annettava nämä säännökset komissiolle tiedoksi viipymättä asetuksen tultua voimaan ja ilmoitettava sille kaikista myöhemmistä muutoksista.

*9 artikla*

Tätä asetusta sovelletaan

- a) yhteisön alueella sen ilmatila mukaan luettuna,
- b) jäsenvaltion lainkäyttövallan alaisessa ilma-aluksessa tai muussa aluksessa,
- c) yhteisön alueella tai sen ulkopuolella olevaan jäsenvaltion kansalaiseen,

- d) oikeushenkilöön, yhteisöön tai elimeen, joka on perustettu tai muodostettu jonkin jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti,
- e) yhteisössä liiketoimintaa harjoittavaan oikeushenkilöön, yhteisöön tai elimeen.

*10 artikla*

Tämä asetusta tulee voimaan sinä päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetusta on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 2005.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

J. ASSELBORN

---

## LIITE I

**Luettelo 3 artiklassa tarkoitetuista tarvikkeista, joita voidaan käyttää kansallisissa tukahduttamistoimissa**

Jäljempänä oleva luettelo ei sisällä niitä tarvikkeita, jotka on suunniteltu tai muunnettu erityisesti sotilaskäyttöä varten.

1. Luodinkestävät kypärät, mellakkakypärät, mellakkakilvet ja luodinkestävät kilvet sekä erityisesti niihin tarkoitettut osat.
2. Erityisesti sormenjalkien ottamiseen tarkoitettut tarvikkeet.
3. Tehonsäätimellä varustetut valonheittimet.
4. Luodinkestävät rakennustarvikkeet.
5. Metsästysveitset.
6. Erityisesti haulikoiden valmistamiseen tarkoitettut tarvikkeet.
7. Ammusten käsin lataamiseen tarvittavat tarvikkeet.
8. Viestiensieppauslaitteet.
9. Puolijohderakenteiset optiset ilmaisimet.
10. Kuvanvahvistinputket.
11. Aseiden kiikaritähäimet.
12. Rihlattomat putkelliset aseet ja niihin tarkoitettut ammuksat, muut kuin erityisesti sotilaskäyttöön tarkoitettut, sekä erityisesti niihin tarkoitettut osat; paitsi:
  - merkinantopistoolit;
  - teollisuudessa työvälineinä käytettäviksi tarkoitettut eläinten kivuttomaan lamaannuttamiseen käytettävät ilmaki-väärät ja patruunakiväärät.
13. Ampuma-aseiden käytön opetuksessa käytettävät simulaattorit ja erityisesti niihin tarkoitettut tai niitä varten muunnetut osat ja tarvikkeet.
14. Pommit ja kranaatit, muut kuin erityisesti sotilaskäyttöön tarkoitettut, ja erityisesti niihin tarkoitettut osat.
15. Suojaliivit, muut kuin sotilasstandardien tai -määräysten mukaisesti valmistetut, sekä erityisesti niihin tarkoitettut osat.
16. Nelipyörävetoiset maastokelpoiset hyötyajoneuvot, jotka on valmistettu tai varustettu luodinkestäviksi, ja tällaisiin ajoneuvoihin sopivat panssaroinnit.
17. Vesitykit ja niihin tarkoitettut tai niitä varten muunnetut erityisosat.
18. Vesitykillä varustetut ajoneuvot.
19. Ajoneuvot, jotka on erityisesti suunniteltu tai muunnettu sähköistettäviksi hyökkääjän torjumista varten, sekä niitä varten erityisesti tässä tarkoituksessa valmistetut tai muunnetut osat.
20. Akustiset laitteet, joita voidaan valmistajan tai jälleenmyyjän mukaan käyttää mellakantorjuntaan, sekä erityisesti niihin tarkoitettut osat.
21. Jalkaraudat, joukkokahleet, ketjulokot ja sähkövyöt, erityisesti ihmisten liikkuvuuden rajoittamiseen tarkoitettut, paitsi käsiraudat, joiden enimmäispituus lukittuina on ketju mukaan luettuna enintään 240 mm.

22. Mellakantorjuntaan tai itsepuolustukseen tarkoitetut tai sitä varten muunnetut kannettavat laitteet, joilla levitetään lamaannuttavaa ainetta (kuten kyynelkaasua tai kirvelevää sumutetta), sekä erityisesti niihin tarkoitetut osat.
  23. Mellakantorjuntaan tai itsepuolustukseen tarkoitetut tai sitä varten muunnetut kannettavat laitteet, joilla annetaan sähköiskuja (mukaan luettuina sähköpamput, sähkökilvet, sähköpistoolit ja sähkönuolia ampuvat pistoolit) sekä niitä varten erityisesti tähän tarkoitukseen valmistetut tai muunnetut osat.
  24. Sähkölaitteet, joilla voidaan havaita kätkeytyjä räjähteitä, sekä erityisesti niihin tarkoitetut osat, paitsi tarkastuskäyttöön tarkoitetut televisio- tai läpivalaisulaitteet.
  25. Sähköiset häirintälaitteet, jotka on erityisesti tarkoitettu estämään räjähteiden radio-ohjattu kaukolaukaisu, sekä erityisesti niihin tarkoitetut osat.
  26. Laitteet ja välineet, jotka on erityisesti tarkoitettu kotitekoisten räjähteiden laukaisemiseen sähköisesti tai muutoin kuin sähköisesti, mukaan luettuina laukaisulaitteet, nallit, sytyttimet, vahvistimet ja sytytyslangat, sekä erityisesti niihin tarkoitetut osat, paitsi laitteet ja välineet, jotka on erityisesti tarkoitettu sellaiseen tiettyyn kaupalliseen käyttöön, johon kuuluu sellaisten laitteiden tai välineiden räjähdysavulla tapahtuva käynnistys tai käyttö, joiden tarkoituksena ei ole räjähdysten tuottaminen (esim. autojen turvatyynyjen täyttöpamput, sprinklereiden käynnistimien sähkösuojaimet).
  27. Laitteet ja välineet, jotka on erityisesti tarkoitettu räjähteiden purkamiseen; paitsi:
    - pommipeitteet;
    - säiliöt, jotka on tarkoitettu kotitekoisiksi räjähteiksi tiedettyjen tai epäiltyjen esineiden säilyttämiseen.
  28. Pimeänäkö- ja lämpökuvalaitteet sekä kuvanvahvistusputket tai niihin tarkoitetut puolijohdesensorit.
  29. Suoraan leikkaavat räjähdysainelataukset.
  30. Seuraavat räjähdysaineet ja samankaltaiset aineet:
    - amatoli,
    - nitroselluloosa (jossa on yli 12,5 % typpeä),
    - nitroglykoli,
    - pentaerytritolitetraanitraatti (PETN),
    - pikryylikloridi,
    - trinitrofenyylimetyylinitramiini (tettryyli) ja
    - 2,4,6-trinitrotolueeni (TNT).
  31. Erityisesti edellä lueteltuja tarvikkeita varten tarkoitetut ohjelmistot ja näiden tarvikkeiden edellyttämä teknologia.
-

## LIITE II

## LUETTELO 4 ARTIKLASSA TARKOITETUISTA TOIMIVALTAISISTA VIRANOMAISISTA

## BELGIA

Service public fédéral de l'économie, des PME, des classes moyennes et de l'énergie  
Potentiel économique, E4, Service des licences  
Avenue du Général Leman 60  
B-1040 Bruxelles  
Puh.: (32-2) 206.58.16/27  
Faksi: (32-2) 230.83.22

Federale overheidsdienst Economie, KMO's, Middenstand en Economie  
Economisch Potentieel, E4, Dienst vergunningen  
Generaal Lemanstraat 60  
B-1040 Brussel  
Puh.: (32-2) 206 58 16/27  
Faksi: (32-2) 230 83 22

## TŠEKKI

Ministerstvo průmyslu a obchodu  
Licenční správa  
Na Františku 32  
110 15 Praha 1  
Puh.: (420-2) 24 06 27 20  
Puh.: (420-2) 24 22 18 11

Ministerstvo zahraničních věcí  
Odbor Společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU  
Loretánské nám. 5  
118 00 Praha 1  
Puh.: (420) 2 2418 2987  
Faksi: (420) 2 2418 4080

## TANSKA

Erhvervs- og Byggestyrelsen  
Langelinie Allé 17  
DK-2100 København Ø  
Puh.: (45) 35 46 62 81  
Faksi: (45) 35 46 62 03

Udenrigsministeriet  
Asiatisk Plads 2  
DK-1448 København K  
Puh.: (45) 33 92 00 00  
Faksi: (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet  
Slotholmsgade 10  
DK-1216 København K  
Puh.: (45) 33 92 33 40  
Faksi: (45) 33 93 35 10

## SAKSA

Rahoituksen ja rahoitusavun osalta:  
Deutsche Bundesbank  
Servicezentrum Finanzsanktionen  
Postfach  
D-80281 München  
Puh.: (49) 89 28 89 38 00  
Faksi: (49) 89 35 01 63 38 00

Teknisen avun osalta:

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)

Frankfurter Strasse 29-35

D-65760 Eschborn

Puh.: (49) 61 96 908-0

Faksi: (49) 61 96 908-800

VIRO

Eesti Välisministeerium

Islandi väljak 1

15049 Tallinn

Puh.: +372 6317 100

Faksi: +372 6317 199

KREIKKA

Ministry of Economy and Finance

General Directorate for Policy Planning and Management

Address Kornaroy Str., 105 63 Athens

Puh.: +30 210 3286401-3

Faksi: +30 210 3286404

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών

Γενική Δ/ση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής

Δ/ση : Κορνάρου 1, Τ.Κ. 101 80

Αθήνα - Ελλάδα

Puh.: +30 210 3286401-3

Faksi: +30 210 3286404

ESPANJA

Secretaría General de Comercio Exterior

Paseo de la Castellana, 162

E-28046 Madrid

Puh.: (34) 913 49 38 60

Faksi: (34) 914 57 28 63

RANSKA

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie

Direction générale des douanes et des droits indirects

Cellule embargo — Bureau E2

Puh.: (33) 1 44 74 48 93

Faksi: (33) 1 44 74 48 97

Direction générale du Trésor et de la politique économique

Service des affaires multilatérales et du développement

Sous-direction Politique commerciale et investissements

Service Investissements et propriété intellectuelle

139, rue du Bercy

75572 Paris Cedex 12

Puh.: (33) 1 44 87 72 85

Faksi: (33) 1 53 18 96 55

Ministère des affaires étrangères

Direction générale des affaires politiques et de sécurité

Direction des Nations Unies et des organisations internationales

Sous-direction des affaires politiques

Puh.: (33) 1 43 17 59 68

Faksi: (33) 1 43 17 46 91

Service de la politique étrangère et de sécurité commune

Puh.: (33) 1 43 17 45 16

Faksi: (33) 1 43 17 45 84

## IRLANTI

United Nations Section  
Department of Foreign Affairs,  
Iveagh House  
79-80 Saint Stephen's Green  
Dublin 2.  
Puh.: +353 1 478 0822  
Faksi: +353 1 408 2165

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland  
Financial Markets Department  
Dame Street  
Dublin 2.  
Puh.: +353 1 671 6666  
Faksi: +353 1 679 8882

## ITALIA

Ministero degli Affari Esteri  
Piazzale della Farnesina, I-00194 Roma  
D.G.A.S. — Ufficio I  
Puh.: (39) 06 3691 7334  
Faksi: (39) 06 3691 5446  
U.A.M.A.  
Puh.: (39) 06 3691 3605  
Faksi: (39) 06 3691 8815

## KYPROS

Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
6 Andrea Araouzou  
1421 Nicosia  
Puh.: +357 22 86 71 00  
Faksi: +357 22 31 60 71

Central Bank of Cyprus  
80 Kennedy Avenue  
1076 Nicosia  
Puh.: +357 22 71 41 00  
Faksi: +357 22 37 81 53

Ministry of Finance (Department of Customs)  
M. Karaoli  
1096 Nicosia  
Puh.: +357 22 60 11 06  
Faksi: +357 22 60 27 41/47

## LATVIA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija  
Brīvības iela 36  
Rīga LV 1395  
Puh.: (371) 7016 201  
Faksi: (371) 7828 121

## LIETTUA

Ministry of Foreign Affairs  
Security Policy Department  
J.Tumo-Vaizganto 2  
2600 Vilnius  
Puh.: +370 5 2362516  
Faksi: +370 5 2313090



## LUXEMBURG

Ministère de l'économie et du commerce extérieur  
Office des licences  
B.P. 113  
L-2011 Luxembourg  
Puh.: (352) 478 23 70  
Faksi: (352) 46 61 38  
sähköposti: office.licences@mae.etat.lu

Ministère des affaires étrangères et de l'immigration  
Direction des affaires politiques  
5, rue Notre-Dame  
L-2240 Luxembourg  
Puh.: (352) 478 2421  
Faksi: (352) 22 19 89

## UNKARI

Ministry of Economic Affairs and Transport — Hungarian Licencing and Administrative Office  
Margit krt. 85.  
H-1024 Budapest  
Hungary  
Postbox: 1537 Pf.: 345  
Puh.: +36-1-336-7300

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium — Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal  
Margit krt. 85.  
H-1024 Budapest  
Magyarország  
Postafiók: 1537 Pf.: 345  
Puh.: +36-1-336-7300

## MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet  
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali  
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin  
Palazzo Parisio  
Triq il-Merkanti  
Valletta CMR 02  
Puh.: +356 21 24 28 53  
Faksi: +356 21 25 15 20

## ALANKOMAAT

Ministerie van Economische Zaken  
De Belastingdienst/Douane Noord  
Postbus 40200  
8004 DE Zwolle

## ITÄVALTA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Abteilung C2/2 (Ausfuhrkontrolle)  
Stubenring 1  
A-1010 Wien  
Puh.: (+43-1) 711 00-0  
Faksi: (+43-1) 711 00-8386

## PUOLA

*Koordinoiva viranomaisen:*

Ministry of Foreign Affairs  
Department of Law and Treaties  
Al. J. Ch. Szucha 23  
00-580 Warsaw  
Poland  
Puh.: (+48 22) 523 9427 tai 9348  
Faksi: (+48 22) 523 8329

*Yhteistyöviranomaiset:*

Ministry of Defence  
Department of Defence Policy  
Al. Niepodległości 218  
00-911 Warsaw  
Poland  
Puh.: (+48 22) 687 49 17  
Faksi: (+48 22) 682 621 80

Ministry of Economy and Labour  
Department of Export Control  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
00-507 Warsaw  
Poland  
Puh.: (+48 22) 693 51 71  
Faksi: (+48 22) 693 40 33

## PORTUGALI

Ministério dos Negócios Estrangeiros  
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais  
Largo do Rilvas  
P-1350-179 Lisboa  
Puh.: (351) 21 394 60 72  
Faksi: (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças  
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais  
Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.º  
P-1100 Lisboa  
Puh.: (351) 21 882 32 32 40/47  
Faksi: (351) 21 882 32 49

## SLOVENIA

Ministry of Foreign Affairs  
Prešernova 25  
SI-1000 Ljubljana  
Puh.: 00386 1 4782000  
Faksi: 00386 1 4782341

Ministry of the Economy  
Kotnikova 5  
SI-1000 Ljubljana  
Puh.: 00386 1 4783311  
Faksi: 00386 1 4331031

Ministry of Defence  
Kardeljeva pl. 25  
SI-1000 Ljubljana  
Puh.: 00386 1 4712211  
Faksi: 00386 1 4318164

## SLOVAKIA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky  
Mierová 19  
827 15 Bratislava 212  
Puh.: 00421/2/4854 1111  
Faksi: 00421/2/4333 7827

Ministerstvo financií Slovenskej republiky  
Štefanovičova 5  
P. O. BOX 82  
817 82 BRATISLAVA  
Puh.: 00421/2/5958 1111  
Faksi: 00421/2/5249 8042

## SUOMI

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet  
PL/PB 176  
FIN-00161 Helsinki/Helsingfors  
Puh.: (358-9) 16 00 5  
Faksi: (358-9) 16 05 57 07

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet  
Eteläinen Makasiinikatu 8 / Södra Magasinsgatan 8  
FIN-00131 Helsinki/Helsingfors  
PL/PB 31  
Puh.: (358-9) 16 08 81 28  
Faksi: (358-9) 16 08 81 11

## RUOTSI

Inspektionen för strategiska produkter (ISP)  
Box 70 252  
107 22 Stockholm  
Puh.: (46-8) 406 31 00  
Faksi: (46-8) 20 31 00

## YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

Sanctions Licensing Unit  
Export Control Organisation  
Department of Trade and Industry  
4 Abbey Orchard Street  
London SW1P 2HT  
Puh.: (44) 20 7215 0594  
Faksi: (44) 20 7215 0593

## EUROOPAN YHTEISÖ

Commission of the European Communities  
Directorate-General for External Relations  
Directorate CFSP  
Unit A.2: Legal and institutional matters for external relations — Sanctions  
CHAR 12/163  
B-1049 Bruxelles/Brussel  
Puh.: (32-2) 296 25 56  
Faksi: (32-2) 296 75 63

---